

Твой Французский Бро



ГАСТРОГИД ПО ПАРИЖУ

С погружением во французский сленг и культуру: от супа для нищих до утки с золотом

16+

Твой Бро Гастрогид по Парижу: с погружением во французский сленг и культуру: от супа для нищих до утки с золотом

*<https://litres.ru/74484057>
SelfPub; 2026*

Аннотация

Париж ждет тех, кто говорит на его языке! Вы можете идеально знать грамматику, но в реальной Франции это не спасет от голода, презрительного взгляда официанта или скрытых наценок. Эта книга — твой VIP-билет за кулисы гастрономического Парижа и готовая инструкция по языковому погружению. Настоящая речь французов орет на террасах, торгуется за багет и шепчется в винных барах.

Автор — твой личный «французский бро», за маской которого прячется практикующий лингвист. Он филигранно упаковал ресторанные байки, культурные коды и уличный сленг в мощную, ироничную систему.

Внутри книги ты:

Взломаешь бюджет легендарных исторических бульонов.

Освоишь язык магрибских кварталов ради двойных порций.

Притворишься миллионером в Maxim's и у Алена Дюкасса.
Спасешься от похмелья культовым луковым супом на Ле-Аль.
Поймешь, почему нельзя отрезать «нос» у сыра бри.
Бонусы: чит-коды против наглых официантов, словарь дикого
сленга и карта на 20 гастролокаций «для своих». Погнали. Allez,
cimer, tchao!

Содержание

Глава 1	5
Глава 2	20
Глава 3	25
Конец ознакомительного фрагмента.	26

Твой Французский Бро Гастрогид по Парижу: с погружением во французский сленг и культуру: от супа для нищих до утки с золотом

Глава 1

БЛОК I. УТРО В ПАРИЖЕ: УГЛЕВОДНЫЙ ЭКС- ТАЗ

ГЛАВА 1. Магия Boulangerie: Война круассана и шо- колатина

Рейтинг пафоса: 1/5 (Только если очередь за багетом
растянулась на всю улицу)

Уровень цен:(Доступно даже самому бедному студенту)

1. ИСТОРИЯ ОТ БРО: Как не купить пластиковую булку

Салю, бро! Если ты проснулся в Париже, забудь про отель-
ные завтраки с резиновой яичницей. Твоё утро обязано на-

чинаться с запаха поджаренной муки, сливочного масла и карамелизованной корочки. Источник этого кайфа — **La Boulangerie** (булочная). Они здесь на каждом шагу, но будь осторожен: Париж наводнили туристические ловушки, где под видом свежей выпечки тебе продадут размороженный полуфабрикат промышленного производства.

Как вычислить правильное место? Ищи на витрине или вывеске гордую надпись «**Artisan Boulanger**» (Ремесленник-булочник). Это юридически защищенный статус. Он означает, что чувак за стеной сам замешивает тесто, сам его расстаивает и сам выпекает в печи с четырех утра.

Второе правило тру-парижанина: забудь слово «багет». Если ты зайдешь и скажешь: «Un baguette, s'il vous plaît», тебе дадут самый дешевый, блеклый и резиновый багет (он называется багет классик). Местные его берут только чтобы кормить уток или когда совсем беда с деньгами. Твой выбор — **Une Tradition** (Традисьбн). Он стоит всего на 20–30 центов дороже, но его рецептура защищена декретом Франции от 1993 года! В него запрещено добавлять химикаты, консерванты и замораживать тесто. У него хрустящая, темная корочка, внутри он пористый, воздушный и пахнет орехами.

И да, бро: откусить теплую «жопку» багета (она называется **le quignon**) прямо по дороге из булочной — это не стыдно. Это священная французская традиция. Если ты донес багет до дома целым, у полиции Парижа возникнут к тебе вопросы.

2. ВЕЛИКАЯ ВОЙНА: Круассан против Шоколатина

Теперь о сладком. Выпечка из слоеного теста во Франции называется общим словом **Viennoiserie**(Венская выпечка — да-да, круассан придумали в Вене, но французы довели его до абсолюта). Когда будешь заказывать круассан, выбирай исключительно **Croissant au beurre** (Круассан на сливочном масле). Он имеет прямую форму. Если видишь круассан, согнутый полумесяцем — беги, это **Croissant au margarine** (на маргарине), он безвкусный и вязнет на зубах.

Но главный триггер французской нации — это булочка с шоколадом. Запомни:

Если ты находишься в Париже, на севере или востоке Франции, ты обязан говорить: **Un pain au chocolat**(Пэн о шоколя).

Если ты уехал на юг (в Бордо или Тулузу) и скажешь там «pain au chocolat», на тебя посмотрят как на врага народа. Там эту булку называют **Une chocolatine**(Шоколатин). Это геополитический раскол хлеще, чем шаверма и шаурма. Не перепутай, бро, иначе словишь презрительный взгляд булочника.

3. ДИАЛОГ: Штурм прилавка в 8:00 утра

Обстановка: Очередь на улице. За прилавком — мадам с идеальной укладкой, которая работает со скоростью пулемета. За тобой тяжело вздыхает парижанин в шарфе. Время не ждет.

Мадам: Bonjour ! Sil vous plaît? (Бонжур ! Силь ву плэ ?)
— Доброе утро! Что желаете?

Макс: Bonjour Madame. Желаю одну Традисьон, хорошенько поджаристую, пожалуйста. (Bonjour Madame. Je vais prendre une Tradition, bien cuite s'il vous plaît).

Мадам: (Щипцами хватает идеальный багет) Очень хорошо. И с этим? (Très bien. Et avec ceci ?)

Макс: Два круассана на масле и одну булочку с шоколадом. (Deux croissants au beurre et un pain au chocolat, s'il vous plaît).

Мадам: (Смотрит с уважением, что не маргарин и не шоколатин) Будет сделано. Что-то еще? Патиссерия? (Ça sera tout ? Une pâtisserie ?)

Макс: Нет, это всё, спасибо. Сколько с меня? (Non, cest tout, merci. Ca fait combien ?)

Мадам: Четыре евро пятьдесят. (Quatre euros cinquante).

Макс: (Прикладывает карту) Вот. Хорошего дня! (Voilà. Bonne journée !)

Мадам: Спасибо, вам также! До свидания! (Merci, bonne journée à vous aussi ! Au revoir !)

4. ГРАММАТИЧЕСКИЙ ФИНТ: Степень прожарки и Артикли

Чтобы кастомизировать свой багет, тебе нужны два прилагательных. Во Франции хлеб любят разной кондиции, поэтому на витрине лежат как бледные, так и почти черные багеты.

Bien cuit(Бьян кюи) — Хорошо прожаренный, с темной хрустящей корочкой. (Выбор тру-бро).

Pas trop cuit(Па тро кюи) — Не слишком прожаренный, мягкий, бледный. (Если берешь для бабушки или не любишь хрустеть).

Минутка базовой магии (Род слов):

Во французском нет среднего рода. Всё либо «мальчик», либо «девочка». Еда — не исключение. Хлеб и булочки с шоколадом — мужики: **LE**rain au chocolat,**LE**croissant. Традиционный багет и пекарня — дамы, **LA**boulangerie, **LA**chocolatine. Когда просишь ОДИН предмет, **LE**превращается в **UN**(эн), а **LA**превращается в **UNE**(юн).

5. СЛОВАРЬ-ПУШКА (Le Dico de la Boulangerie)

Книжный французский Сленг и живой язык Перевод на человеческий

Le pain Le tiche / Le Brago Хлеб / Хлебушек

Manger le bout du pain Croquer le quignon Отгрызть попку у багета

C'est délicieux C'est une tuerie ! Это просто убийственно вкусно!

La nourriture La graille Жратва / Перекус

Le boulanger Le mitron Булочник (старинное прозвище)

6. ЗАДАНИЕ НА СЛАБО (Défi du Bro)

Открой Google Maps, вбей в поиск «**Boulangerie Paris**» и ткни в любую случайную булочную в районе Монмартра или

Латинского квартала. Зайди в раздел «Фотографии ->Меню/Еда». Найди на ценниках их витрины слова «**Tradition**» и «**Pain au chocolat**». Напиши в комментариях/в тетради, сколько они стоят в этом конкретном месте, и составь фразу: «Мадам, мне одну Традисьон корочкой похрустящее, силь ву плэ».

Чувствуешь этот запах свежей выпечки, бро? Хлеб мы взяли, но всухомятку его точить — грех. Переходим к **Главе 2**, где мы займем стратегическую террасу парижского кафе, разберемся, почему за обычный «капучино» тебя возненавидит любой бармен, и научимся заказывать «кофеёк» как местный?

ГЛАВА 2. Сражение за кофе: Почему «Un café» — это не то, что ты думаешь

Рейтинг пафоса: 2/5 (Если сел на террасе лицом к бульвару, закинув ногу на ногу)

Уровень цен:— (Стоя у стойки — копейки, на террасе у Лувра — грабеж)

1. ИСТОРИЯ ОТ БРО: Анатомия парижской террасы

С багетом под мышкой мы двигаемся дальше. Твоя следующая цель — **La terrasse** (терраса) типичного парижского кафе с плетеными стульями, круглыми крошечными столиками и огромным навесом. Запомни, бро, эти стулья не просто так повернуты лицом к улице, а не друг к другу. Парижская терраса — это партер в театре жизни. Сюда садятся не

ради еды, а ради **«people watching»**(глазеть на прохожих) и неспешного курения под утренний гул города.

Но здесь тебя подстерегает жесткий маркетинг. В парижских кафе действует тройной тариф, и это легально:

Au comptoir(О комптуар) — у барной стойки. Самый дешевый вариант. Забежал, выпил эспresso за 1.20 одним глотком, перекинулся парой слов с барменом и убежал.

En salle (Ан саль) — за столиком внутри помещения. Чуть дороже.

En terrasse(Ан тэрас) — на улице. Самый дорогой тариф. Тот же самый кофе у стойки за евро на террасе превращается в 3.50 или 4. Ты платишь за аренду стула и вид на Эйфелеву башню или колоритных прохожих.

И самое главное правило выживания: **никогда не заказывай капучино**. Во-первых, французы не умеют его делать (тебе, скорее всего, принесут пережженный эспresso с горой химозных взбитых сливок из баллончика). Во-вторых, заказ капучино после 11 утра во Франции — это автоматический каминг-аут, кричащий: «Я турист, обсчитайте меня!». Местные пьют кофе с молоком только на завтрак и дома, а в кафе берут суровую классику.

2. КОФЕЙНЫЙ КОД: Перевод с парижского на понятный

Чтобы официант принял тебя за своего, забудь сложные кофейные термины из Старбакса. Пользуйся тайным кодом парижских бро:

Un café (Эн кафэ) или **Un expresso**(Эн экспрэсо): Маленькая чашка крепкого черного кофе. По умолчанию, если ты скажешь просто «кофе», тебе принесут именно его.

Un allongé (Эн алонжэ): Эспрессо, в который бахнули горячей воды (местный аналог американо). Идеально, если чистый эспрессо для тебя слишком горький.

Un crème (Эн крэм): Единственный легальный способ получить кофе с молоком в кафе. Тебе принесут эспрессо со вспененным молоком. Забудь слово «café au lait» — так говорят только в старых фильмах и учебниках.

Un déca(Эн дека): Кофе без кофеина. Для тех, у кого от парижского ритма и так сердце из груди выпрыгивает.

3. ДИАЛОГ Осада официанта на террасе:

Обстановка: Терраса бурлит. Официант в черном фартуке и с белым полотенцем на плече лавирует между столиками со скоростью мастера спорта по фигурному катанию. Ловим его взгляд.

Макс:Bonjour ! Одно место на террасе свободно? (Bonjour ! Une place en terrasse, c'est libre ?)

Официант: (Кивает на микро-столик у дороги) Вы можете присаживаться, месье. Готовы сделать заказ? (Installez-vous, monsieur. Vous désirez ?)

Макс:Мне один кофе-крем и один алонже, пожалуйста. И графин воды. (Un crème et un allongé, sil vous plaît. Et une carafe deau).

Официант: (Записывает в блокнот) Будет сделано. (Ça

marche).

Макс: (Когда официант возвращается с подносом) Спасибо, шеф. Можно сразу рассчитаться? (Merci, chef. Je reux payer tout de suite?)

Официант: Да, конечно. С вас семь евро пятьдесят. (Oui, bien sûr. Ça fait sept euros cinquante).

Макс: (Дает 10 наличными) Оставьте сдачу себе. Хорошего дня! (Gardez la monnaie. Bonne journée !)

4. ГРАММАТИЧЕСКИЙ ФИНТ: Секретное оружие — «Une carafe deau»

Есть один великий закон, который защищает твой кошелек в любом заведении Франции. Ты имеешь право получить воду абсолютно бесплатно. Если ты попросишь просто «De l'eau, s'il vous plaît» (Воды, пожалуйста), хитрый официант принесет тебе бутылку дорогой минералки Evian или Badoit за 6. Но если ты скажешь магическое заклинание: «**Une carafe deau, s'il vous plaît**» (Ун караф до...), он обязан бесплатно принести тебе стеклянный графин с ледяной, чистой парижской водопроводной водой. Это закон!

Минутка живой грамматики:

Когда мы просим что-то в баре, мы используем вежливый оборот «**Je vais prendre...**» (Жё вэ прандр... — Буквально: «Я возьму...») вместо школьного и требовательного «Je veux» («Я хочу»). Je vais prendre un café. (Я возьму кофе). Je vais prendre un crême. (Я возьму кофе-крем).

5. СЛОВАРЬ-ПУШКА (Le Dico du Kawa)

Официальный французский Сленг и живой язык

Перевод на человеческий

Le café Le kawa / Le jus Кофеёк / Черная жижа (в хорошем смысле)

L'addition La douloureuse / La note Счётик

Le serveur Le garçon (устарело) Официант (на сленге барменов)

Donner un pourboir Laisser de la thune / Lâcher un bifton
Оставить чаевые / Кинуть купюру

6. ЗАДАНИЕ НА СЛАБО (Défi du Bro)

Зайди на официальный сайт или в соцсети любого известного парижского кафе (например, легендарного Café de Flore или Les Deux Magots). Найди их меню (La Carte).

Сравни стоимость **Un expressou** них на сайте и в обычном кафе «у дома» на окраине Парижа (средняя цена по городу — около 2-3 на террасе). Напиши в комментариях, готов ли ты переплачивать за бренд, используя сленговое слово Le kawa и фразу «**C'est cher !**»(Это дорого!).

Кофе выпит, багет съеден, пора переходить к тяжелой артиллерии. Хватит сидеть на террасах, бро! В **Главе 3** мы отправляемся на самый колоритный и шумный парижский рынок **Marché d'Aligre**, чтобы научиться толкаться локтями, пробовать фермерские сыры, которые пахнут как ядерная катастрофа, и отбиваться от наглых торговцев. Вперед?

ГЛАВА 3. Парижский рынок: Наглые торговцы и дегустация сыров

Рейтинг пафоса: 0/5 (Полный хаос, крики зазывал и запах спелой клубники)

Уровень цен:— 2/5 (Если умеешь выбирать правильный прилавок)

1. ИСТОРИЯ ОТ БРО: Штурм рынка Marché d'Aligre

Забудь про стерильные французские супермаркеты вроде Monoprix или Carrefour. Если ты хочешь увидеть, как бьется истинное кулинарное сердце Парижа, мы отправляемся на **Marché d'Aligre** (Рынок Алигр) в 12-м округе. Это один из старейших и самых безумных рынков города. Здесь в кучу смешались французские фермеры, торговцы из Марокко, горы свежих морепродуктов, сыры и винтажное барахло.

Торговцы тут — настоящие рок-звезды. Они не просто продают, они устраивают шоу. Они будут орать на весь квартал: «Regardez-moi cette bête !» («Посмотрите на этого зверя!» — про обычную дыню) или «Un euro le kilo, c'est cadeau !» («Евро за килограмм — это же подарок!»). Твоя задача — не растеряться в этой толпе, уверенно лавировать между ящиками и не дать себя обсчитать.

Главное правило французского рынка: **никогда не хватай овощи и фрукты руками**, если на прилавке нет вывески «Libre-service» (самообслуживание). Французский продавец бережет свой товар как зеницу ока. Просто встань в

очередь, вежливо поздоровайся и покажи пальцем.

И самое сочное: крытый павильон **Beauvau** прямо в центре рынка. Это сырный рай. Французский сыр — это религия. Шарль де Голль как-то сказал: «Как можно управлять страной, в которой 246 сортов сыра?». Запоминай, бро: если сыр пахнет так, будто кто-то забыл мокрые носки в закрытом багажнике на неделю — надо брать. Это самый деликатесный, текучий и яркий сыр. Мы идем за легендарным **Briede Meaux** (сыр Бри) и диким козьим сыром **Rocamadour**.

2. СЫРНЫЙ И ОВОЩНОЙ КОД: Как не запутаться в граммах

Забудь про килограммы. Парижане редко берут еду мешками. Чтобы звучать как местный, используй правильные меры веса и объема:

Un morceau de... (Эн морсо дё): Кусок чего-либо (идеально для твердых сыров вроде Конте). **Une tranche de...** (Ун транш дё): Тонкий ломтик, отрезанный ножом (для ветчины или сыра для раклета). **Une barquette de...** (Ун баркэт дё): Пластиковый или картонный лоток (так всегда продают клубнику, малину или грибы). **Un morceau bien fait** (Эн морсо бьян фэ): Относительно сыра это означает «зрелый, мягкий, пахучий». Настоящий пароль для сырных гиков.

3. ДИАЛОГ: Торг за сыр и клубнику

Обстановка: У прилавка с сырами шумно. Марсель пробивается к витрине. За прилавком стоит усатый месье в кожаном фартуке по имени Гийом.

Гийом: Bonjour jeune homme ! Je vous en coupe combien? (Добрый день, что вам отрезать от этого прекрасного Бри?)

Марсель: Bonjour ! Дайте мне, пожалуйста, хороший кусок Бри, который «bien fait». (Bonjour ! Donnez-moi un bon morceau de Brie bien fait, s'il vous plaît).

Гийом: (Отрезает гигантский кусок) Столько пойдет, мой капитан? (Comme ça, c'est bon, mon capitaine ?)

Марсель: (Видит, что кусок тянет на полкило) Ой, нет, чуть поменьше, пожалуйста. Вот так — идеально. (Ah non, un peu moins, s'il vous plaît. Comme ça, c'est nickel).

Гийом: (Уменьшает кусок) Отлично. И к этому? (Ça marche. И с этим ?)

Марсель: Одну корзинку клубники вон там. Она сладкая? (Une barquette de fraises, là-bas. Elles sont sucrées ?)

Гийом: Друг мой, это не клубника, это чистый сахар, клянусь! С тебя 9 евро за всё. (Mon ami, c'est pas des fraises, c'est du sucre, je te jure ! Ça fait 9 euros pour le tout).

Марсель: (Передает наличку) Вот, держите. Спасибо, хороших выходных! (Voilà. Merci, bon week-end !)

Гийом: Спасибо, тебе тоже, парень! (Merci, à toi aussi, jeune homme !)

4. ГРАММАТИЧЕСКИЙ ФИНТ: Коварный предлог «DE»

Когда ты говоришь о количестве еды на французском, запомни одно железное правило: после слов, обозначающих меру или вес (кусок, лоток, килограмм, много, мало), всегда

ставится предлог **DE**(или **D'**, если следующее слово начинается с гласной). При этом артикли (un, une, le, la) просто сгорают в кулинарном огне.

Un morceau **de**fromage (Кусок сыра — и никаких un morceau de le fromage!).

Une barquette**de**fraises (Лоток клубники).

Beaucoup **de**thunes (Много бабок).

*Un kilo **d'*oignons (Килограмм лука — предлог сократился перед гласной).d

5. СЛОВАРЬ-ПУШКА (Le Dico du Marché)

Книжный французский Сленг и уличный аргю Перевод на пацанский

C'est parfait C'est nickel ! Просто идеально / Чётко!

Les vêtements Les fringues Шмотки (на рынке Алигр есть блошинный угол)

Un marchand Un camelot Рыночный торговец / Зазывала

Le marché Le marb' / Le puces Рыночек / Барахолка

6. ЗАДАНИЕ НА СЛАБО (Défi du Bro)

Представь, что ты пришел на парижский рынок, и торговец пытается нагло подсунуть тебе гнилое авокадо. Напиши в тетради или в комментариях фразу от лица Марсея, используя сленговое выражение «**C'est nickel**» в отрицании («C'est pas nickel !») и вежливое требование поменять товар, используя слово «S'il vous **plaît**».

Рынок взят, сумки забиты сыром и клубникой. Мы закрыли первый блок «Утро в Париже». Двигаемся во второй блок

— «**День: Обеденный перерыв и стрит-фуд**»? В **Главе 4** нас ждет погружение на самое дно парижского выживания: мы разберем феномен благотворительных столовых **Restos du Cœur** и узнаем, как студенты выбивают дешевые обеды в столовках **CROUS**. Готов, бро?

Глава 2

БЛОК II. ДЕНЬ: ОБЕДЕННЫЙ ПЕРЕРЫВ И СТРИТ-ФУД

ГЛАВА 4. Выживание на мели: Restos du Cœur и студенческий CROUS

Рейтинг пафоса: 0/5 (Никаких понтов, только суровая солидарность)

Уровень цен: 0– (Бесплатно или по цене чашки кофе)

1. ИСТОРИЯ ОТ БРО: Как выжить, если в кармане зеро

Бывает всякое, бро. Париж — город дорогой, и иногда наступает день, когда твои финансы поют не просто романсы, а зауспокойную. Если у тебя на счету осталось ровно ноль евро, а до стипендии или перевода еще неделя — не паникуй. В Париже никто не должен голодать. Французы дико гордятся своей социальной системой, и у них есть два спасательных круга для тех, кто сидит на мели.

Первый — это **Les Restos du Cœur** (Рестораны Сердца), или просто «Ресто дю Кёр». Это целая сеть благотворительных столовых и пунктов раздачи еды. Их открыл в 1985 году культовый комик Колюш. Он просто вышел в прямой эфир на радио и сказал: «У меня есть идея... Давайте собирать еду и раздавать её тем, кому нечего жрать». Сегодня это гигантская империя добра. Туда приходят за бесплатными горячи-

ми обедами, супами и сухпайками. Если ты попал в беду — тебе помогут. А если у тебя всё нормально, но ты хочешь прокачать карму и живой французский, запишись туда волонтером (**faire du bénévolat**). Сразу поймешь, чем живет настоящий, не глянцевого Париж.

Второй лайфхак — для студентов (включая иностранных). Это столовые **CROUS** (Центр университетского обслуживания). Они есть при каждом государственном вузе. Раньше полноценный студенческий обед (горячее, гарнир, хлеб и десерт) стоил 3.30. Но во Франции ввели супер-правило для студентов в трудной ситуации: обед за 1 евро. За один металлический евро ты получаешь поднос с нормальной, здоровой едой. Никакого доширака!

2. СОЦИАЛЬНЫЙ КОД: Как говорить о трудностях и помощи

На улице и в студенческой среде никто не использует длинные официальные фразы. Запоминай, как сказать, что ты на мели, не теряя достоинства:

Être fauché (Этр фошэ): Быть на мели / без гроша в кармане. (Классика уличного сленга).

Une galère (Ун галэр): Тяжелая ситуация, «непруха», трэш. Глагол **galérer** означает «выживать, жестко корячиться».

Le bénévolat (Лё бэнэволя): Волонтерство. Волонтер — это **un bénévole**.

Un ticket resto (Эн тикэ рэсто): Талоны на еду, которые французские компании выдают сотрудникам. Местная валю-

та, которой можно платить в кафе и супермаркетах.

3. ДИАЛОГ: Марсель в студенческой столовке

Обстановка: Огромный зал столовой CROUS в Латинском квартале. Пахнет жареной рыбой и картофельным пюре. Шум, гам. За раздачей стоит суровая, но добрая мадам в белом фартуке. Марсель двигает свой поднос.

Мадам: Bonjour ! Мясо или рыба сегодня, молодой человек? (Bonjour ! Viande ou poisson aujourd'hui, jeune homme ?)

Марсель: Bonjour ! Рыбу, пожалуйста, и побольше пюре, я сегодня дико голодный. (Bonjour ! Poisson, s'il vous plaît, et un max de purée, j'ai trop la dalle aujourd'hui).

Мадам: (Бахает ему на тарелку огромную порцию) Держи. Десерт выбрал? (Voilà pour toi. Tu as pris un dessert ?)

Марсель: Да, я возьму вот этот йогурт и яблоко. (Oui, je vais prendre ce yaourt et une pomme).

Мадам: Иди к кассе, приятного аппетита! (Allez, passe à la caisse, bon appétit !)

Марсель: (У кассы, прикладывает студенческую карту) О, списали ровно один евро. Это просто ништяк! (Ah, un euro pile. C'est une tuerie, merci !)

4. ГРАММАТИЧЕСКИЙ ФИНТ: Сленговые отрицания без частицы «NE»

В школе тебя учили, что отрицание во французском — это жесткая конструкция **NE + глагол + PAS**. Например: «Je ne sais pas» (Я не знаю). Забудь об этом, когда говоришь с бро на ходу. На улице французы всегда выкидывают частицу **NE**.

Она слишком долго произносится. Остается только **PAS**.

Школа: Je ne suis pas fauché. Улица: Je suis pas fauché. (Я не на мели). Школа: *Je **n'*ai pas de thunes. Улица: J'ai pas de thunes. (У меня нет бабок). Школа: Я не голоден. Улица: J'ai pas la dalle.

5. СЛОВАРЬ-ПУШКА (Le Dico de la Galère)

Книжный французский Сленг и арготизмы от Бро Перевод на наш родной

Je suis ruiné Je suis à sec / fauché Я на нуле / на мели / гол как сокол

C'est gratuit C'est gratos / C'est de la balle Это на халяву / бесплатно

Travailler Taffer / Bosser Пахать / Работать / Вкалывать

Le travail Le taf / Le boulot Работа / Работа подвернулась

6. ЗАДАНИЕ НА СЛАБО (Défi du Bro)

Твой друг-француз зовет тебя вечером потусить в дорогой бар на Елисейских полях, а у тебя в кармане только монета в 1 евро для столовки **CROUS**. Напиши ему короткое уличное сообщение от лица Марселя.

Используй сленговое выражение «**Je suis à sec**» (Я на нуле) и урезанное отрицание без частицы не (например, «J'ai pas de thunes»). Объясни бро, что сегодня твой максимум — это пикник у Сены.

С выживанием разобрались, кошелек спасен! Но теперь Марсель проголодался по-настоящему. В **Главе 5** мы поднимаем ставки и отправляемся в самый сочный, ароматный и

легендарный стрит-фуд сектор Парижа. Нас ждет Королевство Кебаба, марокканский вайб и жесткий разбор арабского сленга, без которого сегодня невозможно представить разговорную речь парижской молодежи. Двигаем, бро?

Глава 3

БЛОК III. ВЕЧЕР: ГРАДУС РАСТЕТ

ГЛАВА 7. Студенческий Гарри Но

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.